

núa en esta la hermosa serie de los epitafios de los Escipiones. Elijamos algunos de ellos.

L. CORNELI. L. F. G. N.
SCIPIO QUAIST
TR. MIL. ANNOS
GNATUS XXXIII
MORTUUS PATER
REGEM ANTHOCO
SUBEGIT.

Es de un hijo de Escipion el Asiático. De un nieto de este hizo Ennio el epitafio siguiente :

HIC EST ILLE SITUS CUI NEMO CIVI' NEQUE HOSTIS
QUIVIT PRO FACTIS REDDERE OPRE PRETIUM

El que sigue es del Escipion, hijo del Africano, padre adoptivo de Escipion Emiliano.

QUEI APICE INSIGNE DIALIS FLAMINIS CESISTEI
MORS PERFECIT UT ESSENT OMNIA
BREVIA HONOS FAMA VIRTUSQUE
GLORIA ATQUE INGENIUM QUIBUS SEI
IN LONGA LICUISSET TIBI UTIER VITA
FACILE FACTIS SUPERASES GLORIAM
MAJORUM QUA RE LUBENS SE IN GRENIU
SCIPIO RECIPIT TERRA PUBLI PROGNATUM PUBLIO CORNELI.

Por sus formas tan cercanas al italiano (*miei obtemi*), merece atencion el siguiente :

GN. CORNELIUS GN. F. SCIPIO HISPANUS
PR. AID. CUR. Q. TR. MIL II. XVII. LS. JUDIK XVII SAC.
FAC. (1)

VIRTUTES GENERIS MIEIS MORIBUS ACCUMULAVI
PROGENIEM GENUI FACTA PATRI SPETIEI
MAJORUM OBTEINI LAUDEM UT SIBI ME ESSE CREATUM
LAETENTUR STIRPEM NOVILITAVIT HONOR.

Véase otra fórmula dedicatoria del año 645 de Roma desenterrada en Capua (ORELLI, 2487) :

N. PUMIDIUS Q. F.	M. ROECIUS Q. F.
M. COTTIUS Q. F.	N. ARRIUS M. F.
M. EPILIUS M. F.	L. HEIOLEIUS P. F.
C. ANTRACIUS C. F.	C. TUCCIUS C. F.
L. SEMPRONIUS L. F.	R. VIBIUS M. F.
P. ACEREIUS C. F.	M. VALERIUS L. F. Z. M.

HEISCE MAGISTREI VENERUS JOVIE
MURUM OEDIFICANDUM COIRAVERUNT
PED. CCLXX ET LOIDOS FECERUNT
SER. SULPICIO M. AURELIO COSS.

Citaremos tambien aquí algunos fragmentos que nos quedan de los primeros poetas.

De Nevio, inventor del verso saturnino (2) y de la tragedia pretextada, nos quedan escasísimos trozos. Uno de ellos es contra los Escipiones.

Fato Metelli Romæ fiunt consules.

Elijamos otros :

Quæ ego in theatro his meis probavi plausibus,
Ea non audere quemquam regem rumpere
Quanto libertatem hanc hic superat servitus abolute,
GELIO, VI, 8.

Sic Pœni contremiscunt artubus universim,
Magni metus tumultus pectora possidet
Cæsum funera agitant,

Exequias ititant, temulentiamque tollunt

Festam:

Superbiter contemptim conerit legiones.

NONIO,

Etiam qui
Manu res magnas sæpe gessit gloriose,
Cujus facta viva vigent, quid apud gentis solus præstat,
Eum suus pater cum pallio uno ab amica abduxit.
GEL., VI, 8.

(1) Esto es, prætor, ædilis curulisque, tribunus militum, decemvir litibus judicandis, decemvir sacris faciendis. Fué prætor hácia el año 142 á. C.

(2) Saturnium in honorem dei Nevius invenit, VARRON, VI.

De una hija á su padre para que no se la separase de su marido y respuesta de aquel.

H. Injuria abs te afficio indigna, pater;
Nam si improbum Cresphontem extimaveras,
Cur me his locabas nuptiis? Sin est probus,
Cur talem invitam invitum cogis linquere?

P. Nulla te indigna, nata, afficio injuria;
Si probus est, bene locavi, sin est improbus,
Divortio te liberabo incommodis :
Erravi; post cognovi et fugio cognitum.

Coll. Latin. Poet.

Véase su epitafio escrito por él mismo, y al cual A. Gelio llama *plenum superbiæ campanæ*. Mortaleis immortales flere si foret fas, Flerent divæ Camœnæ Nevium poetam; Itaque postquam est orcinio traditus thesauro, Oblitei sunt Romæ loquier latina lingua.

GEL., I, 24.

A qué hechos se refieren estos versos, lo veremos en el LIB. IV, CAP. 12.

Hermann (*Doctrina métrica*) pretendi restaurar así la protásis del poema de Nevio :

Qui terrai latia hemones contuserunt
Viro fraudesque Poeni, faðor.

En cuanto á los anteriores versos, es probable que los autores que los citaban rejuvenecieran un poco las formas.

Véanse ahora otros fragmentos de los contemporáneos y sucesores inmediatos de Nevio :

PACUVIO

Nam istis qui linguam avium intelligunt,
Plusque ex alieno jecore sapiunt quam ex suo,
Magis audiendum quam auscultandum censeo.

Cic., De divin. I.

Ego odi homines ignava opera, et philosopha sententia
GEL., XIII, 8.

Adolescens, tamen etsi properas, hoc te saxum roga
Uti si aspicias : deinde quod scriptum est, legas :
Heic sunt poetæ Pacuvii Marci sita
Ossa; hoc volebam nescius ne esses; vale.

GEL., I, 24.

SESTO CECILIO

Nam novus quidem Deus repertus est Jovis.
PRISCIANO, en *Jovis*.

L. ACCIO

Calones, famuli, metellique, caculæque.
FESTO, en *Metelli*.

Nihil credo auguribus, qui aures verbis divitant.
Alienas, suas ut auro locupletent domos.

NONIO, en *divitat*.

Multi iniqui atque infideles regno, pauci sunt boni.
Cic., De off. III.

Sueño de Tarquino el Soberbio.
Cùm jam quieti corpus nocturno impete
Dedi, sopore placans artus languidos.....

L. LUCILIO.

Scipiadae magno improbus objiciebat Asellus
Lustrum illo censore malum infelix que fuisse.

Ex XI, lib. Satyr. — NONIO.

Nam vetus ille
Cato lacessisse appellari, quod conscius ipse
Nonerat sibi.

Ex XIV lib. Satyr. — Caper, en *laccesso*.
Cohibet et domi mœstus se Albinus, repudium quod
filia remisit.

Vellem concilio vestrum, quod dictis, olim.

Ex XVIII, lib. Satyr. — NONIO, en *remittere*.

Vellem concilio vestrum, quod dictis, olim.

Ex XVIII, lib. Satyr. — NONIO, en *remittere*.

Ex XVIII, lib. Satyr. — NONIO, en *remittere*.

Ex XVIII, lib. Satyr. — NONIO, en *remittere*.

Ex XVIII, lib. Satyr. — NONIO, en *remittere*.

Ex XVIII, lib. Satyr. — NONIO, en *remittere*.

Ex XVIII, lib. Satyr. — NONIO, en *remittere*.

Ex XVIII, lib. Satyr. — NONIO, en *remittere*.

Ex XVIII, lib. Satyr. — NONIO, en *remittere*.

Ex XVIII, lib. Satyr. — NONIO, en *remittere*.

Ex XVIII, lib. Satyr. — NONIO, en *remittere*.

Ex XVIII, lib. Satyr. — NONIO, en *remittere*.

Ex XVIII, lib. Satyr. — NONIO, en *remittere*.

Ex XVIII, lib. Satyr. — NONIO, en *remittere*.

Ex XVIII, lib. Satyr. — NONIO, en *remittere*.

Ex XVIII, lib. Satyr. — NONIO, en *remittere*.

Cœlicolæ, vellem, inquam adfuissemu' priore.
Concilio.

SERVIO, en IX, *En*.

Ut nemo sit nostrum quin aut pater, optimu' divum,
Aut Neptunu' pater, liber Saturnu' pater, Mars,
Janus, Quirinus pater, nomen dicatur ad unum.

LACTANCIO, lib. IV, cap. 3.

Nos quedan varios trozos saíricos de Cayo Lucilio (—90 a. C.), que, como las obras de los demas historiadores y oradores, contemporáneos, manifiestan la decadencia de las costumbres romanas, ó sea el progreso del lujo. Así describe las ocupaciones de los Romanos :

Nunc vero a mane ad noctem, festo atque profesto,
Totus item pariterque die populusque, patresque.
Jactare indu foro se omnes, decedere nusquam.
Uni se atque eidem studio omnes dedere, et arti,
Verba dare ut caute possint, pugnare dolose,
Blanditia certare, bonum simulare virum se,
Insidias facere, ut si hostes sint omnibus omnes.

LACTAN., IV, 3.

Græcum te, Albuti, quam Romanum atque Sabinum,
Municipem Ponti, Titi, Anni, centurionem
Præclarorum hominum, ac primorum signiferumque
Maluisti dici; Græce ergo prætor Athenis,
Id quod maluisti, te, quum ad me accedis, saluto,
Xαίρε inquam, Tite, lictores, turma omnis, cohorsque,
Xαίρετε hinc hostis Muti Albutius, hinc inimicus.

Cic., De finibus, lib. III.

Quam lepide lexeis compostæ ut tesserae omnes,
Arte pavimento, atque emblemate vermiculato,
Crassum habeo generum : ne *rhetoricotheros* tu sis.

Id., en *Oratore*, lib. III.

Visum est in somniis pastorem ad me appellere;
Duos consanguineos arietes inde eligi,
Pecus lanigerum eximia pulcritudine;
Præclarioremque alterum immolare me
Deinde ejus germanum cornibus committit
In me arietare; eoque icu me ad casum dari :
Evin prostatum terra graviter saucium.
Resupinum, in celo cætuari maximum ac
Mirificum facinus dexterosum orbem flammeum
Radiatum solis liquier cursu novo.

Id., De divin. lib. I.

Así cuenta Ennio los principios de Roma (1).
Quam preimum casei popolei tenere lateinei...
Certabant urbem Romamne, Remamne vocarent;
Et spectant (veluti consol quom mittere signum
Volt, omnes avidi spectant ad carceris oras,
Quam mox emittat piteis ex faucibus currus);
Sic expectabat populus, atque ora tenebat
Rebus, utrei magnei victoria sit data regnei.
Interea sol albu'recessit in infera noctis :
Et simul ex alto longe polcerruma praipes
Laiva volavit avis : simul aureus exoritur sol :
Cedunt ter quatuor de coilo corpora sancta,
Avium, praipetibus se se polcresque loccis dant.
Conspicit inde sibi data Romulus esse priora,
Auspicio regnei stabiletaque scamna solumque...
Augusto augurio postquam incluta condita Roma est...
Juppitur! haud muro fretus magi, quam de manuum
[vei...]

En otro lugar describe de esta manera al buen cliente :

Hocce loquutu' vocat, queicum bene saipe libenter
Mensam, sermoneque suos, rerumque suarum
Comiter impertit; magna quom lassu' diei
Parti fuisset; de summeis rebu', gerundeis
Consilio, endo foro lato, sanctoque senatu.
Quoi res audacter magnas, parvasque, jocumque

(1) Q. ENNII poeta vetustissimi fragmenta que supersunt
ab Hieron. Columna conquistata, disposita et explicata,
Amsterdam, 1808.

ORELLI, *Eclogæ poetarum latinorum*. Zurich, 1833.

T. I.

Eloqueretur : tincta maleis, et quoi bonna dictu
Evomeret, sei qua vellet, tutoque locaret.
Quicum multa volutat gaudia clamque, palamque.
Ingenio quoi nolla malum sententia suadet,
Ut faceret facinus levis aut malus, doctu', fidelis,
Suavis homo, facundu', suo contentu', beatus,
Sceltu', secunda loquens in tempore, comodu', verbum;
Pancum, multa tenens, antequa, sepolta, vetusta;
Quai faciunt mores veteresque novosque tenentem;
Moltarum veterum legum, divomque hominumque
Prudentem, quei multa loqueive tacereve posset.
Hunc inter pugnas compellat Servilius sic.

Véanse otros fragmentos del mismo poeta :

Non habeo denique nauci Marsum augurem,
Non vicanos haruspices, non de circo astrologos,
Non isiacos conjectores, non interpretes somnium :
Non enim sunt ii, aut scientia, aut arte divinei;
Sed superstitiosi vates, impudentesque hariolei,
Aut inertes, aut insanei, aut quibus egestas imperat
Qui sibi semitam non sapiunt, alteri monstrant viam
Quibus divitias pollicentur, ab iis drachmam ipsei
[petunt]

De his divitiis sibi deducant drachmam, reddant caetera
Qui sui quæstus causa fictas suscitant sententias.

Cic. I, De divin. 1.

At tuba terribilei sonitu tarantata dixit...

PRISCIANO Y SERVIO.

Quomque caput caderet sonitum tuba sola peregit,
Et pereunte viro raucos sonus aere cucurrit...

ANSERIS ET TUTUM VOCE FUISSE JOVEM...

PROPERCIO.

Moribus antequis res stat romana vireisque.

S. AGUSTIN ex Cic. De republ., lib. V.

Stolidum genus Ajacidarum.
Bellipotentis sunt magi, quam sapientipotentis.

NONIO en *stirpe*.

Nec mi aurum posco, nec mi precium dederitis,
Nec cauponantes bellum, sed belligerantes,
Ferro, non auro, veitam cernamus utreique :
Vosne velit an me regnare hera, quidve ferat fors,
Virtute experiamur; et hoc simul accipite dictum;
Quorum virtutei bellei fortuna peperit,
Horundem me libertati parcere certum st,
Dono ducite, doque volentibus cum magneis Dis.

Cic., De off., lib. I.

Quei potis ingenteis oras evolvere bellei.

DIOMEDES, en *potis*.

Non semper vestra evortit : nunc Jupiter hac stat.

MACROBIO, *Sat.*, lib. VI, cap. I.

Fortibus est Fortuna vireis data...

Id., *ibid.*

Africa terribilei tremis horrida terra tumultu
Undique, multimodis consumitur anxia coireis
Omnibus endo loccis ingens apparet imago
Fristitai, oculosque, manusque ad sudera lassas
Protendunt, exsecrando duci facta rebrandunt
Poinei pervortentes omnia, circum cursant.

FESTO, en *Metonymia*.

Hablando de los versos saturninos dice :

Versibus quos olim Fauni vatesque canebant,
Quom neque Musarum scopulos quisquam superarat,
Nec dicti studiosus erat.

VARRON, De ling., VII, 36.

Hostem quei feriet mihi erit Cartaginiensis,

Quisquis erit, cujatis erit.

DIOMEDES, en *abnuo*.

Clamor ad cœlom volvenda' per æthera vagit.

VARRON, *ibid.*, VI.

Marci filius : is distus popularibus oleis
Quei tum vevebant homines, atque aivom agitabant,

Flos delibatus popolei suadaique medolla.

Cic., en *Bruto*.

Egregie cordatus homo, Catus Ailiu' Sextus
Quei victi non est victor, nisi victu' fatetur...

Noxio, en *subsidium*.

Forum, potcalque Libonis
Mandabo siccis; admam cantare severis.

SERVIO, al *Georgic.*, lib. III.

Et ego ingenio natus sum, amicitiam
Atque inimicitiam in fronte promptam gero.

De libro incierto.

Flagitii principium est nudare inter civeis corpora.

Cic., *Tusc.* lib. IV.

Philosophandum est paucis, nam ompino hand placet.

GELIO, lib. V, cap. XV.

Contra los inventores de la navegacion habla así la criada, mientras Medea sube á la nave Argos:

Utinam ne in nemore Pelio securibus
Caesa cecidisset abiegna ad terram trabes;
Neve inde navis inchoandæ exordium
Cepisset, quæ nunc nominatur nomine
Argo, qua vecti Argivi delecti viri
Petebant illam pellem inauratam arietis
Colchis, imperio regis Pelææ per dolum:
Nam nunquam hera errans mea domo efferret pedem
Medea animo ægra, amore sævo saucia.

En el libro *Ad Herennium*.

Su epitafio escrito por él mismo dice así:
Adspicite, o civeis, senis Ennii imagin' formam,
Heic vostrum panxit maxuma facta patrum.
Nemo me lacrumis decoret, nec funera fletu
Facsit. ¿Quur? volito vivu' per ora viram.

Cic., *Tusc.* lib. I.

Puede formarse una idea de su sistema filosófico por este otro fragmento:

Ego Deum genus esse semper dixi et dicam coelitem.
Sed eos non curare opinor quid agat humanum genus.
Nam si curent, bene bonis sit, male maleis, quod
[nunc abest.]

Terra corpus est; at mentis ignis est; etc.

Cic., *De divin.* II, 50.

Donato trae este trozo de Porcio Licinio en la vida de Terencio:

Dum lasciviam nobilium et succosas landes petit,
Dum Africani voci divina inhiat avidis auribus,
Dum ad Furium se conitare el Lælium pulchrum putat,
Dum se amari ab hisce credit, crebro in Albanum rapi
Ob florem ætatis suæ ipsam sublatis rebus ad sum-
[mam inopiam redatu' est.]

Itaque e conspectu omnium abit in Græciam, in ter-
[ram ultimam]

Mortuus est in Stymphato Arcadiæ oppido: nihil
[Publius]

Scipio profuit, nihil ei Lælius, nihil Furius,
Tres per idem tempus qui cogitabant nobiles facillime.
Eorum ille opera no domum quidem habuit conduc-
[tiam]

Saltem ut esset quo referret obitum domini servolus.

Véanse algunos otros epigramas de poetas poco posteriores:

Epitafio de Escipion el Africano:
A sole exoriente supra Mæoti' palude
Nemo est qui factis me æquiparare queat.

Si fas endo plagas coelstum scandere cuiquam,
Mi soli cœli maxima porta patet.

Cic., *Tusc.*, lib. V, 5.

Epitafio de Accio Plauto:

Postquam morti datu' st Plautus, Comœdia luget,
Scena est deserta, dein risus Indu' jocusque
Et numeri innumeri simul omnes collacrimarunt.

Tenemos un lindo epigrama de L. Valerio Editno, del siglo VI, dirigido al esclavo que le precedia alumbrañol cuando iba á visitar á su amada:

¿Quid faculam præfers, Phileros, qua mil opu' nobis?
Ibimus: hic lucet pectore flamma satis.

Istam non potis est vis sava extinguere venti,
Aut imber celo candidu' precipitans.

At contra hunc ignem Veneris, nisi si Venus ipsa,
Nulla est quæ possit vis alia opprimere.

Despues la lengua latina, en tiempo de Augusto, adquirió nobleza de formas, plenitud de sentido y una elegancia digna del pueblo mas grande; y llevada con las conquistas hasta la extremidad del Oriente y de la Europa, se reformó con el Cristianismo, y llegó á ser la lengua universal, vehículo de la ciencia y de la civilizacion.

El vulgo, entretanto, y la infinita multitud de siervos domésticos hablaban la lengua rústica, que sospechamos fuere el osco, y que de su nombre (*Vernæ*) se llamó *vernacula*.

Que hablar en latin significaba hablar correcta y puramente, se demuestra con muchos textos. Ciceron en el III *De oratore* escribe: *Præcepta latine loquendi puerilis doctrina tradit*; y en otro lugar: *Non tam præclarum est scire latine quàm turpe nescire*; y Ovidio recomienda á los niños romanos que aprendan *linguas duas*. Donato, en la vida de Virgilio, refiere que parodiando uno la tercera égloga, para criticarle el *cujum pecus*, escribió:

¿Dic mihi, Dameta, cujum pecus anne latinum?

¿Non, vero *Ægonis*: nostri sic rure loquuntur?

Pero ya volveremos á tratar de esta lengua rústica cuando la veamos transformarse en el italiano moderno.

(H) pág. 561

CUADRO SINÓPTICO DE LOS ANTIGUOS PUEBLOS ITALIANOS SEGUN MICALI.

Aborígenes (indígenas) nombre genérico de los primitivos habitantes y civilizadores de Italia.

Italia Central.

1. Siculos. Los mas antiguos mencionados en las historias, pertenecientes á la raza de los padres Auruncos y Oscos; extendidos por muchas partes de la Península; arrojados por irrupcion de otras gentes á la Sicilia, á la que dieron su nombre.

2. Umbrios. Antiquísimo pueblo de estirpe osca. Acometido y rechazados por los extranjeros que ocupaban las playas d.l. Adriático, se extendieron largo trecho, con perjuicio de los Siculos principalmente, hasta mas allá del Tiber y el Arno. Allí fueron vencidos y rechazados por los

3. Rasenas, otro pueblo indígena, llamado por los Griegos Tirsenos ó Tirrenos, y por los Romanos Etruscos ó Tuscos. Establecieron un firme imperio entre el Arno y el Tiber sobre las ruinas de los Umbrios. Desde allí extendieron su dominio por gran parte de la Península, fundando en ella dos nuevos Estados.

a. Etruria nueva, con doce ciudades en la Italia Superior. Gran parte de ellos se refugiaron en la Retia por la invasion de los Galos en el año 135 de Roma, cerca de 600 años á. C.

b. Etruria Meridional, con otras dos ciudades en la Opicia, llamada despues Campania feliz.

4. Oscos, Opicos, Auruncos, tronco principal de la grande estirpe italiana primitiva: llamados por los Griegos Ausonios, nombre genérico de los indígenas situados hasta la punta extrema de la Península.

Gentes extranjerias ferocísimas, como los Iliros, los Liburnios y los Pelasgos Tesalios, pasaron desde la otra orilla del Adriático á las costas italianas, y arrojaron de casi todas partes á los naturales, dando por causa el derecho de la guerra, por lo cual muchos

pueblos italianos cambiaron de situacion, de nombre y de ser.

- De la raza de los Oscos provienen los
3. Sabinos, de los cuales descienden los
 6. Picenos y
 7. Pretuzios. Despues los
 8. Cascos ó antiguos Latinos.
 9. Los Rútulos.
 10. Hérmicos.
 11. Ecnos.
 12. Vulsios ó Volscos.
 13. Auruncos.

Italia Inferior.

De la misma raza indígena de los Oscos vienen los

1. Vestinos.
2. Marrucinos.
3. Pelignos.
4. Marsos.
5. Campanios.
6. Sidicinos.
7. Samnitas ó por otro nombre Sabelios, colonia de los Sabinos; De cuya raza proceden los
 - Hirpinos.
 - Caudinos.
 - Pentros.
 - Caracenos ó Saricenos.
 - Frentanos.
8. Enotros y Conos; anteriores á los
9. Lucanios, colonia de los Samnitas; de cuyo tronco nacen los
10. Bruccios, separados de aquellos en el año 398 de Roma, 355 á. C.
11. Daunios. } Por otro nombre Apulios.
12. Peucetios. }
13. Yapigio-Mesapios. } Despues llamados Calabreses.
14. Salentinos. }

Colonias cretenses, calcedoneas, aqueas y dóricas establecidas en las playas y llanuras de la costa, y que componian juntas la Magna Grecia.

Italia Superior.

1. Ligurios, divididos en muchas tribus distintas en la Alta Italia, desde el mar Ligústico hasta las faldas de los Alpes.
2. Engáneos, primeros habitantes del espacio que rodea al Golfo Adriático, despues ocupado por los
3. Enetos ó Venetos, poseedores de la Venecia.
4. Orobios, situados entre los lagos de Como y de Isco.

Sicilia.

Sicanos, primeros habitantes y civilizadores de la isla, ocupada en gran parte por los Siculo-Itálicos. Establécense en sus playas generaciones de

- Iberos.
- Fenicios.
- Cartagineses.
- Griegos de estirpe calcídica, dórica, jónica, etc.

Cerdeña.

Sardos indígenas.

- Ilienses. }
- Corsos. } En el interior.
- Baleares. }

En las costas, colonias de

- Iberos.
- Fenicios.
- Cartagineses.
- Etruscos.

Córcega.

Corsos indígenas.
Junto al mar colonias de
Iberos.
Etruscos.
Cartagineses.

(I) pág. 561.

HOMÓNIMOS DE PAÍSES ITALIANOS.

Correspondencia de los nombres de países pelasgos.

EN ITALIA. EN ESPAÑA.

Cortona en los Umbrios. Cortonenses en la Celtiberia.
Vettonenses. Vetones á orillas del Tajo.
Spolegium. Spoletinum.
Turda en Umbria. Turdetanos.
Osa, río que desemboca en la costa de Telamon. Ausa Ausetanos.

Cosa. Cosetanos.
Visentium junto allago de Bolsena. Visencio de los Pelendones.
Vulci. Veluca de los mismos, Volca.

Tarcania. Taraco.
Contenebra, inmediata á Tenebrum y portus Tenebra inmediata á esta.
Gravisa, llamada así del nombre del hijo de Telamon. Gravii en la costa occidental, donde desembarcó Teucro, hijo de Telamon allí cerca estaba Antium.

Metaurus, río de los Umbrios. Metarus, río de los Callaicos.
Caeres, Caerites. Cerretanos, Scæra.
Ausonios. Occitanos, con su capital Ausonia.

Indigetes. Indigetes, entre los Cerretanos y los Cosetanos.

Castellanos, habitantes de Castrum. Castellanos.
Corbia de los Volscos. Corbio.
Setia de los mismos. Setia de los Vascones.
Norba de los mismos. Norbia de los Lusitanos.
Auruncos de Campania. Arucei en la Bética (*).
Oscos. Osca.

Vescia Campania. Vescitanos junto á los Gascones, Vescis de los Túrdules, Vescia de los Turdetanos.

Astur, río. Astúrias.
Tutia. Tutia.
Orcia. Orcia en Celtiberia.
Auximum, Osca. Auxima y Osca, inmediatas á Tutia (**).

Suessetanos. Suessa, Sangüesa (***)
Trebula de Campania. Trivola de los Turdetanos. próxima á Arucei vetus y Arucei novum.

Tribola de los Sabinos. Tribola.
Auruncos. Auruncos.
Bathia de la Sabina. Bathia, á orillas el río Ara.
Pallantia. Pallantia en los Vacceos.
Véase PETIT-RADEL, *Origines historiques des villes de l'Espagne*.

Tambien se han encontrado entre los Vascongados

(*) Tambien se llamaba Arucei, y es hoy Aroche en la Sierra de Aracena. (N. del T.)

(**) Tutia es la moderna Atienza; Auxima, llamada tambien Uxama, corresponde á Osma; y Osca era nombre de dos ciudades, una la actual Huesca, y la otra Umbrete en la provincia de Sevilla. Ninguna de las dos estaba cerca de Tutia. (N. del T.)

(***) Suessa y Sangüesa no indican la misma ciudad. Los Suessetanos habitaban las montañas de Prádes hácia Tarragona. (N. del T.)